Jí² gasii¹in San Judas tɨ́ɨ²i 'in jai'² lɨ́ɨi² Jesucristo

Sɨɨ¹i Judas jí² tya' 'in gatø'² Dios

1 Jna-a Judas sɨ́ɨ³na 'e jí² lo. Jna-a jaain²¹ 'in jmoo¹o jilaa'²¹ to² tyʉ'² Jesucristo, joon ruu'²¹na Jacobo. Sɨ́ɨ³na 'e jí² lo tyii' 'in gatø'¹ Dios Jmii²¹ 'e nuu²uu' júu³ tya'a. 'Iin²¹²mo Dios 'naa' joon un'øø'¹i 'naa' 'wii'¹³ Jesucristo.

2 Cwocwo'¹o Dios fo'feei'¹-tsi tyii' joon 'e ñí²oo' 'e jløø'³mo Dios Jmii²¹ coon'¹³ 'naa', joon 'iin²¹²mo Dios 'naa'.

La no-o jmoo¹o 'in 'ee¹ júu³ tajuu²¹

3 Tsaru'¹u' 'in 'iin²¹²na, 'áa¹mo gali'iin²¹²na sɨ́ɨ³na coon²¹ jí² tyii' cwáain¹ tya' to² jmoo¹o Dios 'wii²¹² tyi'. Pe la no-o sɨtyée¹na jmɨɨ²¹² wa'a sɨ́ɨ³na 'e jí² lo tyii' 'e mɨ́³ɨɨ tyaní²ii' 'e jmaa²aa' taa'²¹a 'wii²¹² tya' júu³ 'e tsáa¹mo-'oo', júu³ gacwoo¹ Dios tsá² tya'a coonti.

4 Tsʉ 'inlɨ́ɨi¹³ tsá² jee²¹² 'naa' jin'² 'e jai'² lɨ́ɨ²i Cristo pe tsá² tajuu²¹mo 'ii. 'Uun²¹mo 'e'²e tsá² júu³ 'e jo jo'¹. Tsá² gó² 'ino. 'In tsá² tajuui²¹ no jin'²in 'e tsʉ 'wii'¹³ feei'¹-tsi Dios 'wii²¹² tya' tsaa² tya' tsá² lí²-i jmá¹ tsá² doñi'ee 'e gó² 'e 'iin²¹²in. Joon coon'¹³ la joon jmoo¹o jo tsáai¹-tsi 'in jaan²¹mo Fii²¹i' Dios Jmii²¹ coon'¹³ Ña'ñʉ'¹ʉ' Jesucristo. Joon gajin'² jí² tya' Dios calɨɨ 'ee ilí² tya' 'in tsá² tajúui²¹ no.

5 Xʉfiin'^{13} tyʉ́^{2} ñí^{2}oo' 'e gajmaa^{1}a Ña'ñʉ'^{1}ʉ' 'iin^{212}na untii'^{13}i-'oo' xiiala ga'ín^{1} Ña'ñʉ'^{1}ʉ' joon gauntyée^{1}mo 'in jo jai'^{2} galɨ́ɨi^{2} jee^{212} tsá^{2} Israel xʉfiin'^{13} gatyíi^{13}mo jileei'^{21} lɨ sii^{21} Egipto do.

6 Cwotii'^{13}-'oo' jon xiiala gatain'^{1} Dios Jmii^{21} 'in ángeles do tya'a 'nʉñí^{3} tsʉ 'wii'^{13} gatʉʉ^{1}ʉ 'án^{3} tya'o. Do-o taain^{212} lɨ nʉʉ^{21} sɨ'máa^{1}i ca tɨ́^{2} jmɨɨ^{212} ilisá^{2} 'ii'^{21} tya'a.

7 La joon lɨ́^{2} coon'^{13} 'in tsá^{2} néei^{1} fuu^{21} Sodoma coon'^{13} Gomorra coon'^{13} fuu^{21} náa^{1} co'. Gatʉʉ^{1}o 'in tsá^{2} do 'e tɨ́ɨi^{2} jmáa^{1}a tsá^{2} coon'^{13} tsamɨ́^{2} joon gajmaa^{1}a coon'^{13} 'in tún^{2}mo. 'E joon lawa coon^{21} li^{2} tya' Dios Jmii^{21} lɨ́ɨ^{1}i 'in tsá^{2} do tya' jilee'^{21} tsá^{2} taain^{212} juncwii^{21}. Gajuun^{21} Dios fuu^{21} goo^{1}o 'ido joon ní^{2} 'in tsá^{2} do wúu^{1} coon'^{13} jɨ́^{2} 'e coo^{21} coon^{21} tøø^{2}mo.

8 La joon lɨ́ɨ^{1}i 'in tsá^{2} tajuui^{21} no 'e tyaa^{1} júu^{3} 'e gacɨɨ^{1} 'e li'^{1}o jmaa^{1}a 'e gó^{2}. Tyaa^{1} 'in tsá^{2} do júu^{3} 'e lí^{2} un'leei'^{21} tsá^{2} yaai coon'^{13} tsamɨ́^{2} sɨ coon'^{13} 'in túin^{1} 'ee. Tyaa^{1}o júu^{3} 'e lí^{2} 'ee'^{1}mo tsá^{2} 'in 'oo^{1}o to^{2} joon faa'^{21}a 'laa' tya' ángeles tya' Dios.

9 Pe jiin'^{13} Miguel, 'in ángel 'in feei'^{1}gɨ tya' Dios, jo gajíi^{2}in 'in 'lɨɨi'^{3} mo jo gacwo'^{1} júu^{3} ruu'^{21}i coon'^{13} 'in 'lɨɨi'^{3} cwáain^{1} tya' moo^{1} taai^{2} 'lɨɨ^{212} Moisés. Lɨ' jiin'^{13} 'e faa'^{21}o: "Cwo'e'^{2}e Ña'ñʉ'^{1}ʉ' 'nʉ." Tsʉ 'in 'lɨɨi'^{3} do lɨ́ɨi^{1} 'ɨɨ'^{13} nifu tya' Dios la mo jéei^{1}.

10 Pe 'in tsá^{2} tajuui^{21} no faa'^{21}a 'laa'^{21} tya' 'e jo ñi^{1}i. Joon coon'^{13} jilaa'^{21} 'e jmoo^{1}o la jmoo^{1}o joo'núu^{3} 'in jmoo^{1}o jiin'^{13} la 'iin^{212}in joon un'lee'^{21}mo tɨ lɨ 'lɨɨ'^{3}. Lɨ 'lɨɨ'^{3} tsalíin^{2}.

11 Fúu^{2} 'áa^{1}mo 'ido tsʉ ningalíin^{2} la fu^{1} gangó^{1}

Caín 'in gajmaa^{1}a jiin'^{13} la 'iin^{212}in. Joon gat~~uu~~^{2}o 'e fu^{1} ty~~ú~~^{2} la gat~~uu~~^{21} Balaam 'e jnaa^{21}a cuu^{2}. Joon ityée^{1}mo Dios 'ii la gatséi^{1} Coré 'wii^{212} tya' ga'noo^{1}o m~~ii~~'^{13} tya' 'in ty~~u~~'^{2} to^{2}.

12 Joon 'in tsá^{2} tajuui^{21} no jalíin^{2} gø'^{2}ø jo 'ee un'goo^{21} 'e cwo^{2} Dios. Joon un'l~~ii~~'^{2}~~i~~ l~~i~~ s~~i~~caan^{21}naa' cøø^{2}øø' jm~~ii~~^{212} mo untii'^{13}-tsi ruu'^{21}i ijó^{1} Ña'ñ~~u~~'^{1}~~u~~'. L~~íi~~^{1}i 'in tsá^{2} do la l~~í~~^{1} jníi^{1} ty~~uu~~n^{21}. Jmai'^{2} tyí^{2} 'e jníi^{1} do jo jm~~í~~^{1} jéei^{1}. La joon jon júu^{3} tya' 'ino, jmai'^{2} tyí^{2} taa'^{13} jo 'ee to^{2} 'íin^{3} tya' jiin'^{13} jaain^{21}. 'Ino l~~íi~~^{1}i la l~~í~~^{1} 'mó^{2} 'oofuu^{21} 'e mo t~~í~~^{2} jiin^{21} tya'a jo cwo^{1} 'oofuu^{21}. Joon gasø'^{1} tsá^{2} la tyan^{1} jmóo^{3} joon lity~~uu~~n^{21} coonti.

13 Jmoo^{1}o 'ino la jmoo^{1}o jm~~i~~'ñi'^{3} 'e jnóo^{1}on t~~i~~'^{2} la ngóo^{1} 'naai'^{13} jo ján^{2}. L~~í~~^{1} jon^{1} 'l~~ii~~'^{3} coonti. 'Inl~~íii~~^{13} tyaa^{1} cwoo^{21}o 'in tajuui^{21} do juncwii^{21} tya'a 'e l~~íi~~^{2}i coon'^{13} la joon tiin'^{13}in tyani Dios pe jon' la joon. Joon Dios ipii^{1}in 'ii l~~i~~ n~~uu~~^{21} coonti.

14 La gajin'^{2} 'l~~ii~~^{212} Enoc tya' 'in tsá^{2} tajuui^{21} no. 'In Enoc do 'in galiseein^{21} (t~~i~~' dyía^{2}) c~~ii~~in^{21}g~~i~~ lag~~i~~ 'l~~ii~~^{212} Adán. Joon coon'^{13} 'ii'^{21} tya' Dios gajin'^{2}in: “Gamáa^{1}na Ña'ñ~~u~~'^{1}~~u~~' joon ijó^{1} coon'^{13} '~~ii~~'^{13} tya'a fúui^{1} 'áa^{1}mo.

15 Joon ijmáa^{1}a 'ii'^{21} røø^{21} tya' jileei'^{21} 'in niga-jmaa^{1}a 'e gó^{2}, jo tsaa'^{2}-tsi Dios, joon ni gafaa'^{21}a 'laa'^{21} tya' Dios Jmii^{21}.” Jiin'^{13} 'eno-o júu^{3} gatyaa^{1} Enoc do.

16 Tsá^{2} jo 'ee t~~í~~^{2}-tsi 'in tsá^{2} tajuui^{21} no, jmai'^{2} to^{2} cwoo^{1} tsaa^{2}. Jiin'^{13} ng~~i~~^{1} to^{2} 'noo'^{1}o jiin'^{13} 'e 'iin^{212}in. Tyaa^{1} júu^{3} 'e jmoo^{1}o jloo'^{3} joon faa'^{21}a 'e ty~~ú~~^{2} tya' tsá^{2} 'iin^{212}in wa'a 'ee icwoo^{1} tsá^{2} 'ii.

'Ɨ¹ Judas júu³ 'e 'ná¹ jmáa¹a 'in jai'² lɨ́ɨi²

17 Pe 'naa', tsaru'¹u' 'in 'iin²¹²na, cwotii'¹³-'oo' la gajin'² 'in apóstoles tya' Ña'ñʉ'¹ʉ' Jesucristo ca la mo jéei¹:

18 “Mi tɨ́² jiin²¹ 'e tɨ lɨtyéi¹ juncwii²¹ iliseein²¹ tsá² 'in ungøøi¹ 'naa' jilaa'²¹ 'e tsáai¹-'oo' joon ingɨ¹ to² jmoo¹o jiin'¹³ 'e gó² 'e tɨ́²-tsi. Jo jmoo¹o la to² tyʉ' Dios.” Jin'² apóstoles do.

19 'In tsá² no jmoo'¹³ poo²¹² jee²¹² 'naa', tɨ́²-tsí 'e jmoo¹o jilaa'²¹ 'e gó² sá² juncwii²¹ joon jo mo 'í² Espíritu Tyʉ́² tya' Dios almas tya'a.

20 Pe 'naa', tsaru'¹u' 'in 'iin²¹²na, tá² táain¹-'oo' coon'¹³ jilaa'²¹ júu³ 'e tsáai¹-'oo' 'e gacwoo¹ Dios. Joon jmaai'¹³ júu³ 'e tyʉ́²-ʉ tya' Dios. Fáa¹³aa' júu³ tyʉ́² coon'¹³ 'ii'²¹ tya' Espíritu Tyʉ́² tya' Dios.

21 Cwoliseen²naa' 'e li'iin²¹²mo Dios 'naa', joon sɨjaan²¹oo' 'e jmɨɨ²¹² mi cwo'² Ña'ñʉ'¹ʉ' Jesucristo jna' coon'¹³ 'e fee'¹-tsi coon²¹ juncwii²¹ 'e jo tyéi¹.

22 'In jo mo galitsáai¹-tsi tyʉ́² cwotyáa²aa'-tsi.

23 'Inlɨ́ɨi¹³gɨ tyíi²naa' jee²¹² jɨ́² 'e itiin'¹³mo. Jmaa²aa' feei'¹-'oo' 'wii²¹² tya' 'inlɨ́ɨi¹³. Pe cwo'ee'¹moo' 'e gó² 'e nigajmaa¹a 'ino.

'Ɨ¹ Judas júu³ 'e un'goo²¹ tsá² Dios Jmii²¹

24-25 Pe Dios lí²-i un'øø'²¹i 'naa' 'e jo xuu'²¹naa' tsaa² tyii'. 'Ii-o lí² tø'¹ø 'naa' lɨ tyíin¹in lɨ 'ya'²gɨ tya'a jløø'³moo' 'áai¹ coon'¹³ jiin'¹³ coon²¹ tsaa² tyii'. Cwolí² jilaa'²¹ 'e 'ya'²gɨ tya' 'in Dios 'in jmɨɨ¹-tsi. Jaan²¹mo 'ii. Cwolí² feei'¹gɨ 'ii joon jiin'¹³ 'ii tɨ́ɨi² to², jiin'¹³ 'ii-o lí² jmaa¹a 'ii'²¹ 'wii'¹³ cwáain¹ tya'

Ña'ñʉ'¹ʉ' Jesucristo. Cwolí² tya'a jilaa'²¹ ca la mo 'wiin²¹², ca nano, ca la tøø²mo. Amén.

Juu^{3} tyʉ^{2} ʼe gafaaʼ^{21} Dios tyaʼ tsá^{2}
New Testament in Chinantec, Quiotepec (MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e